

## Con Premio

### SUMARIO

#### noticias >

2,3

#### actualidad >

4,5

- Paisaia: 15 años de proyectos urbanísticos

#### concurso fotográfico >

6,7,

- Concurso fotográfico del viaje Austria-Suiza 2009

#### proyectos urbanos >

8,9

- Bolles+Wilson en Albania  
- MVRDV en Almere

#### artículo >

10,11

- Jardines y huertos comunitarios. Historia y futuro

#### agenda >

12

Comenzamos el curso escolar, reconociendo la mirada y el arte de algunos de los viajeros que nos acompañaron en la visita a Austria-Suiza que realizamos en junio. Así, revelamos los ganadores en las 3 categorías convocadas del concurso fotográfico promovido por la AVNAU y os mostramos las imágenes.

El tercer trimestre del 2009 se ha embriagado de noticias entorno a delitos urbanísticos en nuestro territorio por un lado, y de la preocupación por el estado enfermizo de la economía y sus efectos directos en el mundo del urbanismo y de la construcción. ¿Se han acabado las propuestas desarrollistas? ¿El Plan Parcial será un tipo de desarrollo en desuso? ¿La rehabilitación del patrimonio arquitectónico es el futuro? ¿Será la regeneración y mejora ambiental la justificación urbanística y un fin importante que acometerán los urbanistas?

Y en este mar de dudas y preguntas, en Pasajes-Pasaia, han apostado por una estrategia de la "era de la bonanza", una manera de hacer bien conocida por los vecinos bilbainos; llamar a urbanistas de altos vuelos para resolver los problemas que los de aquí no hemos sido capaces de acometer. Revisamos la larga historia de propuestas que se han llevado a cabo para la reconversión de la bahía de Pasajes-Pasaia, sin obtener la coyuntura y consenso suficiente para definir una propuesta definitiva.

En este momento convulso en el que nos encontramos, entre tendencias no-desarrollistas, el coche eléctrico que parece se implantará en el paisaje urbano del futuro cercano, la reducción del consumo de suelo, el ahorro energético, las innovaciones tecnológicas en el campo de las energías renovables, la importancia cada vez mayor de la participación activa de la ciudadanía en la ideación de nuestras ciudades, echamos la vista atrás y nos fijamos en algunas iniciativas llevadas a cabo en momentos críticos en la historia: los huertos urbanos, que parece ser una nueva tendencia en boga en las grandes urbes mundiales. Os mostramos un recorrido histórico de esta práctica en las ciudades.

Tal y como os avanzamos en la declaración de intenciones del año pasado, nuestro deseo es mostraros proyectos urbanos que se produzcan tanto en nuestro territorio como en el extranjero, como conocimiento y crítica de los mismos. En esta ocasión hemos seleccionado 2 proyectos de muy diferente índole; un proyecto de cirugía urbana, pensado desde la perspectiva del ciudadano, y otra en la que se proyecta una nueva ciudad basada en grandes infraestructuras y realizado sin preexistencias. Podemos resumir así, las dos tendencias divergentes, como resumen, a nuestro entender, del pasado y el presente del urbanismo. ☆

## “El Silicon Valley del Motor alavés”

El proyecto está enclavado en el Parque Tecnológico de Alava, que pretende colocar a Álava en la élite mundial del sector del motor. No existe en la actualidad en Europa un complejo que abarque tantas actividades relacionadas con la automoción como las que pueden llegar a establecerse en Araka. Las cifras; de 6,7 millones de m<sup>2</sup> de superficie y de 252 millones de euros. El Parque del Motor se vertebrará en torno a tres ejes: una zona exclusiva para el motor, un parque natural de ocio y un área para servicios. El parque pretende favorecer el contacto con la naturaleza y regenerar la zona de los montes de Araka. Según el master plan presentado, el parque natural contará con rutas para bicicletas y sendas para paseantes; una zona de acampada; un tren turístico; una zona para juegos de aventura; una playa artificial e incluso un lago artificial para actividades acuáticas. El circuito de velocidad acogerá desarrollos industriales y competiciones deportivas, autocross, motocross, karting, e incluso una pequeña pista para seguridad vial.

artic. completo >

<http://www.elcorreodigital.com/vizcaya/20090510>

## “El poder de las olas; Olamotriz de Armintza”

El futuro está en la energía inagotable de las olas y Bizkaia dispondrá en 2011 de un complejo entramado de cables submarinos que harán llegar la electricidad del mar. El Bimpe o plataforma marina de Armintza convertirá el litoral de Lemoiz en la 'capital' de la investigación de la rentabilidad energética del océano. Abarcará una superficie acuática de 8 kilómetros cuadrados y podrá generar hasta 20 MW de energía, lo que equivale al consumo de unas 6.000 familias. La infraestructura será pionera en Europa y servirá a las empresas punteras del sector para instalar y explotar WEC -transforma del movimiento de las olas en energía- o como 'campo de pruebas' para que desarrollen y mejoren sus conversores. Algo imprescindible para que estas tecnologías alcancen la madurez comercial, pero que supone una inversión millonaria inasumible para las compañías. Desplegar un cableado submarino a entre 50 y 90 metros de profundidad hasta a una milla de distancia de la costa exigirá al Ente Vasco de la Energía entre 15 y 20 millones de euros de inversión.

artic. completo >

<http://www.elcorreodigital.com/vizcaya/20090711>

## “Medio ambiente advirtió de la ilegalidad de 200 chalets en Derio”

El Departamento de Medio Ambiente advirtió hasta en cuatro ocasiones a los promotores de casi 200 viviendas en Derio de que antes de ejecutar el proyecto debían delimitar las parcelas contaminadas existentes. El Ayuntamiento de Derio, que ha dado las licencias de obras, sostiene que la ley de Prevención de Contaminación del Suelo, en vigor desde mayo de 2005, no afecta a toda la promoción urbanística, sino sólo a las zonas presuntamente contaminadas, que limita a 20.000 de las 124.000 metros cuadrados del solar. Sin embargo, Medio Ambiente, obliga a delimitar la contaminación en el solar antes de cualquier intervención edificatoria. Ninguna de las exigencias se han cumplido hasta ahora, pero las obras prosiguen. El proyecto carece así del certificado de calidad del suelo que exige la ley de prevención de contaminación, que, en su defecto, considera "nulas de pleno derecho" las licencias concedidas.

artic. completo >

<http://www.elpais.com/articulo/pais/vasco/2009071>

## “Nucleares sí, nucleares no”

¿Cómo será el modelo energético del que nos debemos dotar para sostener el actual ritmo de consumo en un escenario en el que los combustibles fósiles se agotarán y en el que las energías renovables no garantizan por sí solas el suministro dónde y cuando se necesita? La respuesta depende en gran medida de un cambio en las pautas de consumo energético. Debemos consumir menos energía y ésta tendrá que ser sobre todo de origen renovable, y todas deberán de tenerse en cuenta, además de cambiar la forma de entender el transporte. Las energías renovables tienen límites y presentan problemas tecnológicos, que habrá que ir superando. El poder de cambio está en los usuarios y los estados para condicionar ese futuro modelo energético. Si los usuarios apuestan por la energía limpia, entonces se deberán "corresponsabilizar" con sus costes, como en Alemania donde existen dos tipos de tarifas, una más cara para las energías renovables dirigida, dispuesta a pagar más por una energía que genera menos residuos.

artic. completo e imagen >

<http://www.noticiasdealava.com/ediciones/20090727>

## “El Supremo ilegaliza una urbanización de chalés de lujo”

El último fallo de la sala de lo Contencioso del Tribunal Supremo ha anulado dos órdenes forales que cambiaban la calificación del suelo a urbanizable de un total de 19 hectáreas en Barrika declaradas de especial protección paisajística por el Gobierno Vasco en 1987. Así, se daba luz verde a la construcción de 85 chalés de lujo y 12 viviendas de VPO en la zona. De los unifamiliares, doce ya están construidos y habitados, pero pasan a ser ilegales tras el fallo. La asociación ecologista local denunció la presión urbanística sobre esta zona protegida hace varios años. El expediente llegó a manos del Tribunal Superior en 2001. El órgano judicial anuló la recalificación de la zona, pero la Diputación impugnó el fallo y el Superior aceptó su recurso. Los ecologistas volvieron a dirigirse al alto tribunal, que les dio la razón en 2004, tras comprobar informes que ponían de manifiesto el alto valor medioambiental del área. La Diputación y el Consistorio decidieron apelar al Supremo, que ha fallado ahora a favor de los conservacionistas.

artic. completo >

<http://www.elcorreodigital.com/vizcaya/20090730>

## “Masificación urbanística de Eibar, preocupación de los ciudadanos”

La masificación y congestión urbanística y la consecuente escasez de zonas verdes, los problemas de tráfico y aparcamiento, así como las carencias en transporte público, o situaciones derivadas de la convivencia ciudadana, son las principales preocupaciones de los eibarreses. A estas conclusiones ha llegado la recientemente creada Mesa de Participación Ciudadana de Eibar, uno de cuyos primeros trabajos, de cara a conocer los problemas e inquietudes de los eibarreses, ha sido realizar una encuesta interactiva mediante envío de cuestionarios. La encuesta se efectuó realizando 50 preguntas, englobadas en diez apartados: mayores, familias, salud, urbanismo, euskera, jóvenes, economía, transporte, cultura y convivencia. La percepción más negativa de los encuestados fue la relacionada con el transporte. También valoraron de forma muy negativa la situación de la juventud, sus problemas de inserción laboral o el déficit que padecen en la oferta de actividades de ocio.

artic. completo >

<http://www.elcorreodigital.com/vizcaya/20090726>

## Ley para enmendar abusos urbanísticos

El pasado mes de marzo se publicó en el BOE la ley 3/2009, de 10 de marzo, de regularización y mejora de urbanizaciones con déficits urbanísticos en Catalunya. Se trata de una Ley destinada a paliar las carencias de las urbanizaciones realizadas sobre suelo no urbanizable en los años sesenta y setenta en Catalunya. Estas urbanizaciones respondían a la mayor capacidad adquisitiva de buena parte de la población, aunque en numerosas ocasiones de características modestas, y que era posible gracias a las crecientes tasas de motorización en los desplazamientos familiares. No obstante, dadas las condiciones del momento, una parte muy importante de dichas urbanizaciones se promovió y comercializó sin el adecuado proceso de parcelación, planeamiento urbanístico, previsión de servicios, dotaciones de saneamiento y caudales energéticos. En muchos casos las carencias comportaban, de hecho, la ilegalidad de la promoción. Por otro lado, en términos urbanísticos, una parte muy destacada de los terrenos ocupados no era apta para la urbanización, por razones, sobre todo, de accesibilidad y pendiente, y respondía a un modelo de uso del territorio, caracterizado por la baja densidad y el uso extensivo, que en la actualidad es obsoleto y tiene unos costes ambientales, económicos y sociales extraordinariamente elevados. La finalidad principal de la ley es favorecer la finalización de las obras de urbanización y el establecimiento de servicios en las urbanizaciones, con el objetivo de alcanzar su integración en el municipio y mejorar la calidad de vida de sus residentes, en el marco de un desarrollo urbanístico sostenible. Esta ley pretende dar cobertura y regularizar todas las "aberraciones" que se cifran en más de 400, en forma de bonitas urbanizaciones en medio del campo, que se realizaron al amparo de la permisividad local y con la excusa de la prosperidad de los municipios.

+ info>

<http://www.urbanismo.com/ley-32009-la-ley-que-enmienda-los-abusos-urbanisticos-catalanes/>

## El Feísmo

El feísmo es un término urbanístico tan asumido en Galicia que del sarcasmo de sus impulsores pasó a los documentos oficiales. Después de años de lo que los modernos paisajistas denominan violencia catastral, hay un consenso general para denominar el efecto final de la dejación urbanística y medioambiental: el feísmo, implantado en el litoral y en parte de Andalucía. El campo se ha llenado de edificaciones que humillan el paisaje, de casas sin revestimiento ni acabados ni remates, de viviendas donde se puede ver el bloque de hormigón, o de chalés en medio del campo con ornamentaciones exageradas y de dudoso gusto. Entre los elementos presentes en la arquitectura del feísmo figura la coexistencia no armoniosa de órdenes y estilos arquitectónicos. Sólo hay que pasear por los pueblos andaluces para ver que las tradicionales casas enladradas conviven con edificaciones de varias plantas en ladrillo sin recubrir y donde se mezclan todo tipo de materiales de construcción. Muchas de estas nuevas viviendas en los cascos urbanos no mantienen tan siquiera la línea de la acera, ni tampoco respetan un mínimo alineamiento en altura. En ellos, el blanco de la cal ha sido sustituido por los zócalos alicatados y las fachadas se rematan de colores ocres o burdeos. El campo en los pueblos andaluces se ha llenado de chalés con piscina y de estructuras de hormigón. Estas últimas pueden permanecer sin terminar durante décadas, o directamente no concluir nunca. Muchos chalés se han levantado con una licencia de aperos de labranza y no son la vivienda habitual de nadie. El feísmo es la consecuencia de que haya alcaldes que entienden que el desarrollo urbanístico es la única salida para su pueblo, y por ello renuncian a imponer una disciplina que comprometa su futuro electoral. Un fenómeno asociado a la falta de control, a la especulación, a la ambigüedad legal o a la ausencia de ella. Las conclusiones del congreso del feísmo celebrado recientemente iban precedida de una frase del arquitecto Cesar Portela: "Los edificios no son feos, son malos. Son fruto de una sociedad desnortada, atrapada por la especulación y el mal gusto".

artículo completo>

<http://www.elpais.com/articulo/andalucia/feismo/elpepuespand/20090310>

## Wind-it: transformación de torres eléctricas en generadores eólicos

El proyecto Wind it, creado por 3 diseñadores franceses, consiste en adaptar a las torres de electricidad que ya existen y que están repartidas por todo el territorio, unas turbinas para generar electricidad con el viento. El proyecto sorprende por su ingeniosa simplicidad y el aprovechamiento de los recursos ya existentes evitando la construcción de nuevas infraestructuras que -como los molinos de viento- no dejan de depredar el territorio y que necesitan a su vez de infraestructuras de transporte de la energía que generan. Un proyecto que hibrida 2 necesidades, la producción de electricidad y el transporte en uno, de una manera sencilla y lógica, que, aunque pueda parecer "obvia", muy pocas veces las ideas y necesidades confluyen en un único elemento, o de lo ya existente se genera algo nuevo basándose en lo antiguo... La tendencia actual no es la hibridación de ideas, sino la multiplicación de ellas, sin basarse en las preexistencias. En Francia además tienen previsto para el 2010 aumentar las granjas eólicas, lo cual supondría un consumo de suelo para este fin de grandes dimensiones, con lo cual este proyecto puede resolver esta necesidad ya establecida por el Gobierno y paliar sus efectos contraindicados...

fuentes>

<http://www.metropolismag.com>

## Pasaia: 15 años de proyectos urbanísticos

*Recuperamos el artículo de Mikel Ormazabal publicado en El País para adentrarnos en la historia de los diversos Planes y Proyectos realizados para la regeneración de Pasaia*

El paisaje sigue siendo el mismo que hace 20 años: siniestro, ruinoso y desolador. Nada se mueve en Pasaia. Los vecinos de Trintxerpe están cansados de escuchar promesas y ver proyectos y maquetas que nunca se han hecho realidad. Los partidos políticos no han ahorrado compromisos cada vez que se acercaba una cita electoral, fuese ésta local, autonómica o europea. Sin embargo, la zona de La Herrera, donde la degradación no tiene parecido en ningún otro lugar del País Vasco, continúa a la espera de su regeneración urbana. Las asociaciones vecinales sospechan de que las instituciones están ahora "poniendo precio" a la parcela de La Herrera: "Construirán viviendas para sacar el rendimiento económico que exige el puerto exterior", sostienen. Carteles de denuncia se agolpan en los balcones de los paisatarras.

La regeneración de Pasaia "no tiene vuelta atrás", "será una realidad en breve", "se pone en marcha"... han sido expresiones repetidas estos años por los mandatarios guipuzcoanos. Desde 1995 se han puesto sobre la mesa más de una docena de proyectos y propuestas de planificación que no han llegado a sustanciarse en ningún caso. Estos que se describen a continuación son algunos de los más significativos planes nonatos sobre La Herrera.

### 1995: Instituto Juan de Herrera

El primer esbozo de la ordenación urbana del área de La Herrera fue planteada por la Autoridad Portuaria de Pasajes en 1995. El Instituto Juan de Herrera proponía para esta zona la creación de un puerto deportivo, la desaparición de barreras urbanísticas para los ciudadanos y la creación de zonas que permitirían compatibilizar los usos portuarios y sociales, siempre con el propósito de lograr una "absoluta mejora urbanística". La maqueta incluía una lámina de agua que bañaba parte de la zona de edificios.

### 1997: Programa Erasmus

San Sebastián acogió en abril de 1997 el encuentro Sinergia Universitaria Internacional, enmarcado en el Programa Erasmus, que reunió a instituciones, ciudadanos, expertos y profesores y alumnos de seis universidades europeas. Respecto a La Herrera, se concluyó que la alta densidad de población y el déficit de servicios públicos requerían la creación de un "espacio urbano central, fuertemente vinculado a los barrios de su entorno". "La dotación de equipamientos de uso ciudadano resulta estratégica", se apunta en el voluminoso documento publicado, donde se recoge por primera vez la posibilidad de ubicar un museo naval.

### 1999: Memoria histórica y perspectivas de futuro

El estudio apuesta por instalar el Museo Naval y crear un "parque temático del mar". Para la parte más cercana a Trintxerpe, se propone crear zonas verdes y de esparcimiento, equipamientos sociales y culturales, así como oficinas, usos hoteleros y también actividades industriales de bajo impacto.

### 2001: Plan Urban

La UE concedió ese año 20,6 millones para el periodo 2001-2006, de los cuales seis millones iban destinados para la rehabilitación de la zona de La Herrera, que fue denominada por primera vez como un "área de nueva centralidad". Se redactó un libro blanco que recogía las 20 actuaciones más urgentes en el ámbito de la bahía. Para entonces, el Puerto de Pasajes ya había anunciado su deseo de construir una dársena exterior y condicionaba la liberación de los terrenos de La Herrera a la ejecución del macroproyecto. Una pésima gestión de los fondos europeos obligó a destinar estos recursos en otros proyectos menos ambiciosos de Pasaia, para evitar que se perdieran las ayudas de la UE.

### 2002: Estudio de ordenación general

A raíz de la consecución de los fondos Urban, el Puerto de Pasajes acepta la concesión de 35.000 metros cuadrados de La Herrera Norte y encarga al estudio Chávarri y Asociados un estudio de planificación específico para esta parcela. Se proyectaron nueve torres de 10-12 plantas para oficinas, espacios ajardinados y el Museo Naval. Se mantendrían la Tenencia de Alcaldía y el mercado. No se contemplaron viviendas. El coste se cifró en 22,5 millones de euros.

### 2003: Espacio Rabanne

El diseñador Paco Rabanne visitó su localidad natal y se propuso la construcción de "un espacio interactivo de cultura-arte-economía" basado en el ecodiseño, las nuevas tecnologías y el aprendizaje aplicado a la moda. No se concretaron los contenidos ni la financiación del proyecto.

### 2004: 'Libro Blanco Bahía Pasaia 21'

La sociedad institucional Badia Berri, creada en marzo de 2002 para gestionar la revitalización del entorno con los fondos Urban, lanzó

el Proyecto Asmoa, que incluía unos "cubos de innovación" con una espectacular cubierta (fotovoltaica) en forma de ola como elemento arquitectónico singular. Este ambicioso plan incorporaba una estación multimodal de cercanías, un palacio de congresos y convenciones, denominado palacio de la bahía, y el museo del mar y las energías, entre otros equipamientos. En julio de este año, el consejero de Ordenación del Territorio del Gobierno, Sabin Intxaurre, y la alcaldesa de Pasaia, Izaskun Gómez, asistieron al derribo de dos pabellones industriales de La Herrera, un gesto que no ha tenido continuidad hasta cinco años después.

#### **2005: La ciudad futurista**

El arquitecto cubano Julián Argilagos, encargado en esas fechas del proyecto del Museo Balenciaga, presentó a mediados de julio de 2005 un proyecto futurista para La Herrera que bautizó como Fashion Art City. Tenía como icono el Museo Paco Rabanne, con forma de asteroide, y edificios de lujo (seis torres de viviendas de 36 plantas y otras dos de 52 alturas para albergar un hotel). La propuesta de Argilagos fue rechazada de plano a los pocos días por el Ayuntamiento.

#### **2005: Atlantia**

La Dirección de Cultura de la Diputación encargó a la empresa THR International Tourism Consultans, radicada en Barcelona, una reflexión para definir "un marco conceptual y estratégico para el relanzamiento de la bahía de Pasaia como eje lúdico-marítimo de la costa vasca". THR propuso bajo el título Atlantia. Ciudad mágica del mar transformar Pasaia en "un nuevo destino turístico de cuarta generación". Planteó ubicar en La Herrera un mamisferio, el actual Instituto Marítimo-Pesquero, el centro científico Itsasiker y el astillero naval Ontziola de Pasai San Juan. Sólo el diseño del plan iba a costar 880.000 euros. Ante las acusaciones de inoperancia, la Diputación dio a conocer este estudio, aunque no detalló lo que pagó a THR por él.

#### **2006: Reflexiones de ordenación para Pasaialdea**

Profesores de la Universidad de Granada, la Politécnica de Barcelona y la UPV, a petición de la Diputación, elaboraron un documento teórico sobre la ordenación territorial de la comarca, en el que abogaban por la reconversión de La Herrera y Trintxerpe, y el "enriquecimiento" de las cualidades urbanas de esta zona. En el informe, titulado Documento de reflexiones sobre el esquema de ordenación territorial de Pasaialdea y el corredor intermodal de Jaizkibel, sostenían que las actuaciones de mejora urbana son las que con mayor verosimilitud se pueden iniciar a corto plazo, aunque no apuntaban ninguna intervención concreta.

#### **2008: Plan Especial de Ordenación del puerto**

Las instituciones pusieron en marcha en junio de 2007 la sociedad Jaizkibia, de capital público, encargada de gestionar la regeneración de la bahía. Las autoridades saludaron su creación como "el pistoletazo de salida" de la reforma de La Herrera. Pocos meses después, en febrero de 2008, la Diputación aprobó el Plan Especial de Ordenación del Puerto de Pasajes, sin el visto bueno de los ayuntamientos de Pasaia y Lezo. La ordenación prevé intervenir profundamente en La Herrera, donde en una primera fase se crearían nuevos equipamientos para los vecinos, pisos protegidos y libres, y actividades económicas. Para ello, hay que demoler una decena de pabellones ruinosos de La Herrera, la mayoría de los cuales aún sigue en pie porque antes es obligado el traslado de esos negocios a Navalaldea (San Juan), única infraestructura culminada de entre todos los proyectos barajados para la bahía.

#### **2008: Plan de trabajo para la regeneración urbana**

En noviembre pasado, el Puerto de Pasajes anunció a bombo y platillo el "comienzo de la regeneración urbana y portuaria de Pasaia". Junto con la Diputación, expuso un "plan de trabajo" para derribar los pabellones industriales y transformar el norte de La Herrera (cinco hectáreas) en una zona de equipamientos públicos, actividades económicas y usos residenciales, repartidos en tres tercios de terreno. El Puerto se reservaba la parte sur para "una moderna área de actividades logístico-portuarias", separada de la zona norte por una lámina de agua.

#### **2009: Concurso de ideas**

La última iniciativa para revitalizar la bahía partió en febrero pasado de la Diputación de Gipuzkoa y la Cámara de Comercio, que decidieron convocar un Concurso Internacional de Ideas para definir la reordenación de los espacios portuarios. Se han elegido 5 equipos "de élite" para elaborar sus propuestas; Zaha Hadid, Richard Rogers, Oriol Bohigas, Alejandro Gera, Perrault y Estudio Lamela. Un jurado decidirá el ganador del concurso, que dispondrá de 150.000 euros para redactar el masterplan definitivo. Se espera que la maqueta final esté disponible en el verano de 2010. Esta decisión fue adoptada en el seno del lobby Gipuzkoa Aurrera. ☆

Mikel Ormazabal

<http://www.elpais.com/articulo/pais/vasco/Pasaia/anos/proyectos/urbanisticos/>

# concurso fotográfico/ viaje Austria-Suiza 2009

## acta del jurado

Bilbao, a 13 de octubre de 2009, se reúne el Jurado del Concurso fotográfico del viaje Austria-Suiza 2009 formado por:

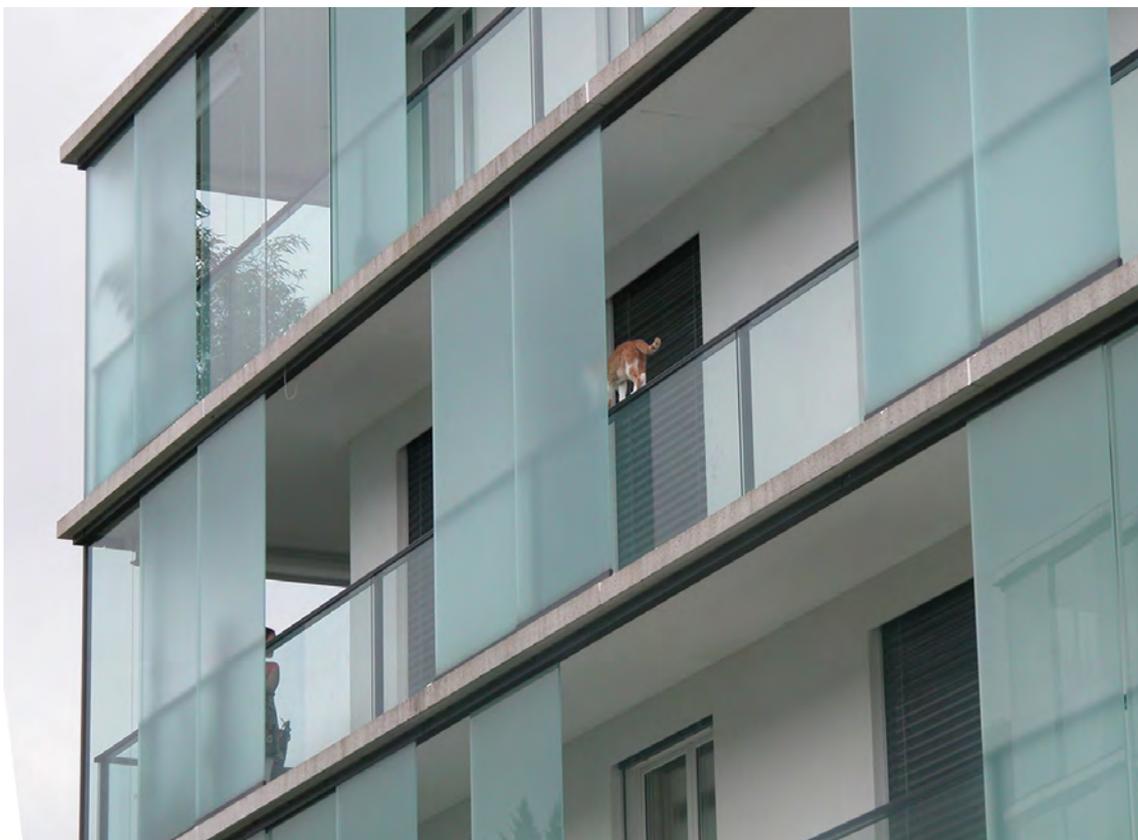
- Don Manuel Paja Fano, Presidente del AVNAU
- Don Javier Martínez Callejo, vocal Bizkaia del AVNAU
- Doña Ula Iruretagoiena Busturia, secretaria del Jurado

El Jurado quiere agradecer a los concursantes por la alta calidad de las fotografías recibidas y por su participación en el mismo.

Se procede a evaluar por categorías:

KATUE.

Iñaki Usandizaga Endaya



TRANVÍAS AL CIELO.

Mentxu Crespo Hidalgo



Arquitectura, Urbanismo y Paisaje.

Jurado acuerda conceder el Premio a:

**ENERGÍA VISUAL**, enviada por el arquitecto **Iñaki Usandizaga Endaya**.

Por su calidad arquitectónica y su modo de habitarla, entendida como imagen paradigmática de la arquitectura visitada.

Premio EX AEQUO:

**ESPERA BAJO LA LLUVIA**, enviada por **M<sup>o</sup>Carmen Crespo Hidalgo**.

Por su carácter metafórico de la movilidad urbana.

2- Sensaciones.

El Jurado acuerda conceder el Premio a:

**ENERGÍA VISUAL**, enviada por **Vinaixa Gartzia Ezeiza**.

Por su plasticidad plurisignificativa.

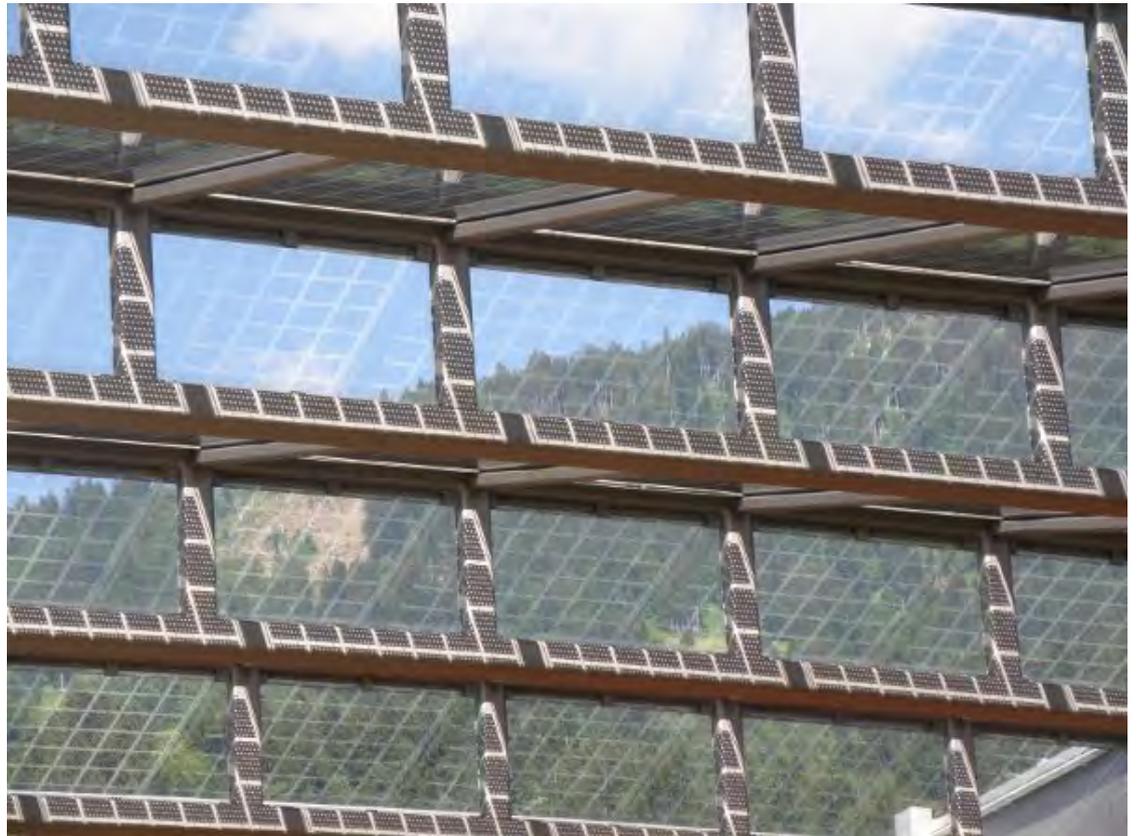
3- De interés humano.

El Jurado acuerda conceder el Premio a:

**ESPERA BAJO LA LLUVIA**, enviada por **M<sup>o</sup>Carmen Crespo Hidalgo**.

Constituye un fiel reflejo del espíritu colectivo del viaje,

**ENERGÍA VISUAL.**  
Vinaixa Gartzia Ezeiza



**ESPERA BAJO LA LLUVIA.**  
Mentxu Crespo Hidalgo

# BOLLES + WILSON

## master plan en Korça, Albania



### 5 ZONES

2 COMMERCIAL STRIP  
BAZAR - THEATRE SQUARE AXIS

3 CULTURAL PROMENADE  
BOULEVARD 'SHEN GJERGJ'

5 GREEN HEART  
ENLARGED YANGJUSHI MIO PARK

1 EVENT SPACE  
CATHEDRAL SQUARE

4 PATCHWORK QUARTIER  
THE CONCEPT OF MIX



El master plan de la ciudad de Korça en Albania se adjudicó al equipo alemán Bolles and Wilson tras resultar ganador del concurso internacional convocado al efecto.

La propuesta se basaba en el concepto de "Urbanismo escenográfico", generando una nueva "coreografía" de nuevos edificios y espacios públicos, dándole especial relevancia a los espacios no conformados, a los huecos de la trama, potenciando esta pequeña pero espacialmente compleja ciudad.

El gran valor de la propuesta reside en la determinación de pensar y diseñar todos y cada uno de los espacios públicos que conforman el proyecto, recomponiendo los muchos espacios residuales de que se compone la ciudad de Korça y realizando un trabajo de "cirujía estética", pero siempre bajo el espectro del paisaje urbano, de la escenografía urbana. Si bien el concepto pueda parecer obvio, en muy pocas ocasiones se presentan los trabajos urbanísticos representando la concateación espacial de las diversas plazas y calles, además de dotarle a cada uno de ellos de un carácter especial. La representación gráfica estaba basada en perspectivas de calles, con gente, con terrazas, con ambientes,

como pequeñas viñetas visuales de la nueva ciudad, en total sintonía con el objetivo de la propuesta.

El masterplan se compone de 5 actuaciones; al norte, se recomponen los espacios para generar una amplia calle comercial, al este un bulvar que aúna edificios culturales, al oeste, el corazón verde de la ciudad, la plaza de la catedral como principal espacio público vertebrador del resto y al sur, una pequeña zona de "casas en patchwork", de usos mixtos.

La zona a rehabilitar era de 197.000m<sup>2</sup>, y el equipo de arquitectos de München consiguió dotar a las 5 zonas una coherencia conjunta, compuesta por una red de espacios públicos de un carácter propio sin perder la unidad. La solución geométrica además, resuelve con una eficacia ingeniosa las irregularidades espaciales. Con esta actuación el Ayuntamiento de Korça pretende rehabilitar todo el núcleo histórico mejorando su funcionalidad y el aspecto estético que hoy proporciona un aspecto pobre al visitante, y así distinguirlo de otras ciudades albanas. ☆

# MVRDV

## master plan en Almere



Almere es una ciudad al oeste de Holanda que planea un crecimiento de 60.000 viviendas, 100.000 espacios de trabajo y todas las instalaciones relacionadas con este objetivo. Así, Almere será la quinta ciudad más grande de Holanda. El equipo holandés MVRDV fue comisionado para diseñar un concepto y visión estructurado de planeamiento de Almere. El crecimiento se basa en 4 zonas fragmentadas; Almere IJland, que es una nueva isla enfrente del lago IJ, Almere Pampus, un nuevo centro de Almere enfocado en el lago y abierto a la vivienda experimental, Almere Center, una extensión del centro de la ciudad rodeando el lago central y Osterwold, un área dedicada al urbanismo rural y orgánico. Las 4 forman un sistema de crecimiento estimado para el año 2030.

El valor de esta propuesta, según las autoridades de la Ciudad de Almere, no radica en sus números (si bien son espectaculares), sino en que el objetivo principal es la adición de nuevas cualidades a la ciudad existente. Almere desea servir a las demandas de Randstad y al mismo tiempo requiere la oportunidad de convertirse en una ciudad sustentable, ecológica social y económicamente...

Almere, hasta hace 30 años era un vacío estrecho de tierra reclamado por el mar. Hoy tiene 185.000 habitantes. El crecimiento de la propuesta preservará y expandirá aun más el modelo de Almere como ciudad polinuclear. Diversificará la ciudad existente al agregar varias densidades, programas y características que todavía no existen en su situación actual. Cada uno de los 4 fragmentos que componen la visión tiene sus propias características lógicas e identidad.

Las nuevas áreas de desarrollo están ligadas por un eje de infraestructura el cual conecta al área metropolitana de Amsterdam con Almere. En un futuro se desea que este eje, además, conecte con Utrecht. Para ello, se requiere grandes inversiones en infraestructuras, quedando conectados mediante este vial 350.000 habitantes a sus alrededores y en Amsterdam.

Sin embargo, voces contrarias señalan que Almere nunca alcanzará el "estatus" de quinta ciudad de Holanda, sino de una conurbanización de asentamientos de viviendas en un área más o menos extensivo. Incluso el centro actual parece una ciudad periférica, sin identidad ni estructura urbana. Almere tiene hoy 1469 personas/km<sup>2</sup>, mientras que Amsterdam tiene 4459 personas/km<sup>2</sup>. Además, es complicado entender cómo puede ser una ciudad "sustentable", conquistando nuevas áreas al mar con una propuesta de baja densidad basado en el vehículo privado... ¿No debemos erradicar este modelo, que parece ya obsoleto? ☆

## Jardines y huertos comunitarios. Historia y futuro



Huerto de patatas frente al Reichstag. Berlín 1946

Muchos se preguntan si los denominados jardines y huertos comunitarios, con una larga tradición en las ciudades europeas, son realmente "eficaces" en cuanto a su aportación a la recuperación de un entorno más natural y "sostenible". Sin embargo, es un hecho probado que el control y el mantenimiento colectivo de huertos y jardines urbanos proporciona una mayor calidad ambiental del espacio y una mayor calidad de vida para sus habitantes, potenciando el funcionamiento sostenible del metabolismo urbano y la calidad de vida de los ciudadanos. Además será necesario revisar los modelos de gestión de estos espacios de cara a mejorar su funcionamiento. Los huertos y jardines comunitarios son instrumentos que dan una solución adecuada a estos requerimientos.

En la ciudad del siglo XIX, existían los llamados huertos para pobres, que se formalizaban como espacios cedidos por los dueños de las grandes fábricas, quienes apostaban por estos espacios para los trabajadores, ya que mejoran la moral de éstos. También las compañías estatales de ferrocarriles, en Alemania y Holanda por ejemplo, cedían a sus empleados los terrenos vacantes y los bordes de las vías para el cultivo. Gracias a estos huertos la población proletaria podía completar sus ingresos y asegurarse una mayor calidad alimentaria.

En la segunda mitad del siglo XX, el autoabastecimiento de las ciudades debido al periodo de guerras, hizo que los gobiernos fomentaran el cultivo de frutas y verduras y la cría de cerdos, y conejos, para poder contar con comida fresca.

Es en la Segunda Guerra Mundial cuando se vuelca un inmenso esfuerzo en el cultivo en las ciudades, con los Victory Gardens en Estados Unidos y la campaña Dig for Victory en Gran Bretaña, en la que con el fin de concienciar y educar a los ciudadanos se realizan boletines, carteles, programas de radio y documentales que se proyectan en los cines; se crean incluso dos personajes de dibujos animados, estrategia hábil para involucrar a los niños, que colaboraban en las plantaciones (y se concienciaba a la siguiente generación con una misma acción). Se aprovechó para este fin todo el terreno disponible, desde jardines particulares hasta campos de deportes y parques. Así, los jardines tenían un carácter patriótico y de subsistencia en una economía de guerra, las

ciudades tuvieron que adaptarse a la falta de medios e introducir en su seno procesos productivos para abastecerse de bienes de primera necesidad.

Tras la Segunda Guerra Mundial las ciudades europeas, en lugar de poner en valor estas experiencias que habían sido fundamentales para su subsistencia, inician una reconstrucción que no deja espacio para actividades productivas de este tipo. El modelo se basará de nuevo en el transporte a larga distancia de los alimentos, modelo que se irá incrementando hasta nuestros días en los que alcanza una escala global.

Actualmente en Europa los huertos urbanos son principalmente de ocio, aunque su uso por parte de inmigrantes les dota de carácter de identidad cultural y de mejora de las condiciones de subsistencia. En Estados Unidos la situación de desigualdad social hace que la función de los huertos comunitarios sea prioritariamente de integración social y desarrollo local.

A partir de los años setenta se incide en la oportunidad de ligar las actividades de jardinería comunitaria con la autogestión, el desarrollo local, la integración social y la educación ambiental.

Otras experiencias tienen como fin conseguir alimentos sanos, de calidad, cultivados localmente. Un caso bien cercano es el de Vitoria-Gasteiz, que está impulsando un proyecto de agroecología con jóvenes agricultores en unos terrenos municipales del Anillo Verde, en la zona norte de la ciudad. En Vitoria, el programa de Huertos de Ocio en terrenos del Anillo Verde, cuenta con un huerto colectivo para las prácticas de aprendizaje y con cien parcelas de huerto individuales. Comenzó en 1995 y su gran éxito ha hecho que se destinen nuevos terrenos en el norte de la ciudad para acoger otras 250 parcelas. En Londres se están desarrollando diversas campañas en torno a la alimentación, que señalan como herramientas principales la coordinación con los productores locales y la conservación y desarrollo de huertos urbanos comunitarios.

Así, en la actualidad, a parte de los valores recreativos de este tipo de proyectos, cobra fuerza la idea de reverdecimiento urbano, insertar la naturaleza en la ciudad mediante corredores

*La difusión de proyectos de horticultura urbana coinciden con crisis importantes relacionadas con la escasez de alimentos y energía; y los espacios donde arraigan con más fuerza corresponden a áreas urbanas degradadas y con una población de bajos ingresos.*

*Debería de reconstruirse el metabolismo urbano de las ciudades, en términos naturales y humanos, y los huertos urbanos pueden ser una acción rentable con este fin.*

ecológicos y otro tipo de elementos que influyan positivamente en el metabolismo urbano. Se reconoce además el aumento de la calidad de vida que supone tener acceso a alimentos frescos, ecológicos y de calidad en los terrenos próximos a las ciudades. El desafío para el futuro sería integrar los proyectos de jardinería comunitaria dentro de un proceso general de rehabilitación urbana ecológica, como un elemento más de los que conforman la complejidad urbana y no sólo como excepciones exóticas o puntuales. Deberían incluirse en el funcionamiento de la ciudad como una parte activa de su metabolismo.

La existencia de descampados, solares vacíos y terrenos degradados en las ciudades es una oportunidad de dotar a esos espacios de otro significado, y de incorporar la participación de los vecinos en la transformación del paisaje de su entorno vital. La conformación del paisaje urbano debe responder a la diversidad de personas que lo habitan. De una manera natural las personas se apropian de los espacios urbanos y les otorgan unos significados y usos diferenciados. Este comportamiento que se produce de manera intangible y dinámica puede ser concretado en actuaciones físicas sobre el terreno.

La variedad de espacios disponibles y las necesidades y deseos de los vecinos multiplican las posibilidades de uso y la diversidad de las actuaciones. El conocimiento del espacio y de su historia por parte de sus habitantes y la capacidad de control comunitario sobre él aseguran que los proyectos que se desarrollan desde la propia comunidad tienen más garantías de ser asumidos por los vecinos como propios y de que éstos se impliquen en su cuidado. Al ser los mismos usuarios los que deciden a qué va a estar destinado el espacio de su entorno y cómo va a ser, se genera un sentido de pertenencia, reconocimiento y responsabilidad hacia la comunidad con la que se trabaja y hacia el mismo espacio. Se diferencia un área como propia. El encuentro con otras personas, el intercambio de ideas y la capacidad de tomar decisiones y actuar sobre el entorno fortalecen las relaciones comunitarias, y potencian la creatividad.

Estas actuaciones realizadas a una escala muy pequeña, tienen mayor capacidad de respuesta a los problemas y cambios que se produzcan en el entorno. La diversidad estética y de uso se

produce en tanto que distintas zonas son desarrolladas por distintos diseñadores en distintos momentos. Con un modelo de gestión y diseño de los espacios libres basado en la participación de los habitantes se desarrollan paisajes urbanos más complejos y diversos, que incorporan distintas visiones culturales y sociales, diseñados a la medida de sus habitantes, a una escala humana.

Muchos proyectos de huertos y jardines comunitarios pueden verse además como medios de lograr el desarrollo local, el fortalecimiento de la comunidad y la integración social de los habitantes.

Existen hoy en día grupos de personas unidos al movimiento de huertos urbanos, como Green Guerrilla en New York, con 700 jardines comunitarios en los diferentes distritos de la ciudad, y por todo el país numerosos grupos trabajan en una potente red a escala nacional de Asociaciones de Jardines o en Gran Bretaña el movimiento de Granjas Urbanas y Jardines Comunitarios.

Aparte de las bondades a nivel de desarrollo comunitario y personal que supone la participación ciudadana en el diseño y gestión de jardines y huertos urbanos hay que tener en cuenta que tiene importantes consecuencias en los niveles de gastos de mantenimiento y productividad. En los espacios de este tipo se reducen los costes de mantenimiento y gestión debido al trabajo comunitario intensivo y voluntario. Por otra parte se pone en valor un recurso habitualmente olvidado como son los terrenos baldíos dentro de la ciudad, que pueden convertirse en terrenos productivos, no sólo en cuanto a los alimentos que producen sino también por sus valores educativos. Además el grado de mantenimiento que desarrollan los vecinos es mayor que el que puede cubrir el mantenimiento municipal y, por lo tanto, los jardines están más cuidados y son más variados. Es un sistema completo y con virtudes; ¿porqué no poner en marcha este tipo de actuaciones? ☆

**información obtenida >**

artículo escrito por Nerea Morán, para el boletín de

2009.3

boletín trimestral  
hiruhilabetekaria

nº depósito legal : BI-2470-08

ISSN: 1888-9336

## CONGRESOS

### - I Congreso Internacional Ciudades Creativas

Del 21 al 24 de octubre. Madrid

Organizado por la Universidad Complutense de Madrid (UCM)

<http://www.ciudadescreativas.es/>

### - 5º Congreso Internacional de Creatividad e Innovación. Ciudades creativas en la sociedad de la imaginación

Del 11 al 14 de noviembre. Cáceres

Plazo de inscripción hasta el 5 de noviembre, mediante la página web

[www.orexco.net](http://www.orexco.net)

### - XVII Congreso de Estudios Vascos: Innovación para el Progreso Social Sostenible

18, 19 y 20 de noviembre, en el Palacio de Congresos y Exposiciones Europa, Vitoria-Gasteiz

Organizado por Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos

[www.eusko-ikaskuntza.org/es/congresos/xvii/](http://www.eusko-ikaskuntza.org/es/congresos/xvii/)

[kongresua@eusko-ikaskuntza.org](mailto:kongresua@eusko-ikaskuntza.org)

### - 1er Congreso de Arquitectura Sostenible

12 y 13 de noviembre, Valladolid

Organizado por los Colegios Oficiales de Arquitectura de Castilla y León

[www.congresoarquitecturasostenible.es](http://www.congresoarquitecturasostenible.es)

[info@canalasa.es](mailto:info@canalasa.es)

### - Jornada: nuevos desarrollos urbanos energéticamente eficientes

18 de Noviembre

Organiza: EVE

[www.eve.es/jornadas/jornada\\_urbanismo\\_eficiente.asp](http://www.eve.es/jornadas/jornada_urbanismo_eficiente.asp)

## CURSOS

### -- VII jornadas CGPJ\_CSCAE. Ley del Suelo. Ordenación Territorial, Urbanismo y Valoraciones.

Del 12 al 14 de Noviembre, Mallorca

Organizado por la Unión de Arquitectos

Peritos y Forenses de España

[www.septimasjornadas.es](http://www.septimasjornadas.es)

## EXPOSICIONES

### - Abetx(ch)uk(co) y Toyo Ito (201-2009)

Hasta el 11 de octubre.

Sala Espacio ciudad, Vitoria-Gasteiz

Martes a viernes de 19 a 21 horas, sábados, domingos y festivos de 18 a 21 horas

## CONCURSOS

### - Ciudades posibles: Valle de Atemajac

¿Es posible o pensable fundar en el siglo XXI una ciudad de nueva planta? ¿de ser así, cómo debería de ser su organización social y su configuración?

Fecha de entrega: 27 de Noviembre

[www.arpafil.com](http://www.arpafil.com)

## NORMATIVA

### - Ley Foral 6/2009, de 5 de junio, de medidas urgentes en materia de urbanismo y vivienda, Gobierno de Navarra

Fecha publicación: BON 15/06/09

### - Compendio Normativa

La Junta Directiva de la AVNAU ha realizado un compendio de normativa autonómica relacionada con la Ordenación del Territorio, el Urbanismo, la Arquitectura o el Medio Ambiente, paso a presentar esta nueva Separata, que viene a recoger la normativa aprobada a lo largo del año 2008.

[www.coavn.org](http://www.coavn.org)

## LINKS

### - Mapa de la especulación

<http://www.ecologistasenaccion.org>

Campaña estatal contra la especulación urbanística. Mapa interactivo donde se sitúan los lugares donde se han detectado irregularidades urbanísticas

### - "Ni un metro más de hormigón"

Documental entorno a la especulación

urbanística surgida en los últimos años.

<http://www.ecologistasenaccion.org>

### - Documental: Spanish Dream

Documental producido y realizado por Guillermo Cruz, presenta un análisis social, sobre las dificultades de los jóvenes para el acceso a una vivienda y propone alternativas a la hipoteca

[www.youtube.com/watch?v=XZOUS9A5R4Q](http://www.youtube.com/watch?v=XZOUS9A5R4Q)

### - www.urbanarbolismo.es

Urbanarbolismo se trata de un proyecto de urbanización que trata de compensar la pérdida de evapotranspiración provocada por el asfalto, la deforestación y la desecación de humedales, creando tipologías de vivienda que reforesten el territorio.

### - www.monocle.com/Magazine/volume-3

Denominado el "Monocle metrics test" que toma en cuenta factores tan tradicionales como el número de habitantes, índice de criminalidad, infraestructura de transporte público y otros menos comunes como "qué tan fácil es comenzar un negocio", tolerancia o arquitectura, el "chain test" cuenta cuántos Zara y Starbucks tiene la ciudad. Así, determina la mejor ciudad para vivir del mundo, que este año, se le ha otorgado a Zúrich, y Copenhague en segundo puesto.

## LIBROS

### - Suburbia

Autor: Bill Owens

Libro editado por primera vez en 1973, recoge el trabajo fotográfico de Owens realizado en distintos suburbios estadounidenses.

### - Berlin Modernism Housing Estates. Siedlungen der Berliner Moderne. Inscription on the UNESCO World Heritage List

Libro que recopila las experiencias de urbanismo y vivienda social llevadas a cabo en el Berlín de 1920. ○